

# MESSIAH

HWV 56

GEORG FRIEDRICH HÄNDEL

Kristine Jaunalksne *Sopran*; Eva Zaïcik *Alt*

Jakob Pilgram *Tenor*; Furio Zanasi *Bass*

Ensemble la fontaine

Vocalensemble Hottingen Zürich

Reto Cuonz *Leitung*

## MESSIAH – Georg Friedrich Händel (1685–1759)

Georg Friedrich Händel schrieb sein Oratorium MESSIAH im Spätsommer 1741 in der unglaublich kurzen Zeit vom 22. August bis zum 12. September. Die Reinschrift der Partitur hatte er zwei Tage später vollendet. Er muss das Werk praktisch in einem einzigen Schwung komponiert haben.

Zu Händels Lebzeiten wurde der «Messias» mehr als fünfzigmal aufgeführt, meistens in Theatern oder in weltlichen Sälen, wie auch schon an der Uraufführung am 13. April 1742 in Dublin. Erst 1750 leitete Händel eine erste Aufführung in einer Kirche. Aus diesen Umständen erklärt sich wohl auch die recht unterschiedliche Besetzung des Werkes bei verschiedenen Aufführungen. Doch war die Grösse von Chor und Orchester zu Händels Zeit normalerweise recht klein, bei der Uraufführung wirkten 16 Knaben (Sopran) und 16 Männern für die übrigen drei Stimmen, total also 32 Choristen mit. Bald nach Händels Tod gab es riesig besetzte Aufführungen des Werks, z.B. 1784 in Westminster Abbey mit einem Chor von 300 Sänger und einem Orchester mit 250 Musikern, dabei waren auch die Solopartien mehrfach besetzt.

Die Wirkung des «Messias» auf die Hörer:innen muss von Anfang an gewaltig und ergreifend gewesen sein. Ein zeitgenössischer Bericht spricht von «the finest Composition of Musick that ever was heard...».

Das von Charles Jennens zusammengestellte Libretto beruht grösstenteils auf Texten der Bibel. Stellen des Alten und Neuen Testaments sind mit wenig freier Dichtung ergänzt, der Stoff nimmt auf keine liturgische Form Rücksicht. Händels Komposition verstärkt, durch motivische und tonartliche Beziehungen und die Aufteilung in Solo- und Chorpartien, die inneren Zusammenhänge.

Das Werk ist in drei Teile gegliedert, der Aufbau folgt einem genauen Plan: Prophezeiung der Ankunft des Messias, Menschwerdung im ersten Teil, Kreuzigung, Auferstehung und Himmelfahrt im zweiten, sowie im dritten Teil die versprochene Erlösung. Das Oratorium umfasst somit alle wichtigen Feiertage des Kirchenjahres.

Von mehreren Stücken existieren verschiedene Fassungen, da es Händels Gewohnheit war, fast für jede Aufführung die Stücke zu verändern, andere Stimmlagen einzusetzen und so das Werk den gerade herrschenden Gegebenheiten anzupassen.

Wir musizieren den MESSIAH in einer leicht gekürzten englischen Originalfassung.

## PART ONE

### No. 1 Symphony

*Grave -Allegro moderato*

### No. 2 Accompagnato

Comfort ye, comfort ye my people, saith your God. Speak ye comfortably to Jerusalem, and cry unto her, that her warfare is accomplish'd, that her iniquity is pardon'd. The voice of Him that crieth in the wilderness : Prepare ye the way of the Lord, make straight in the desert a highway for our God. (*Isaiah 40, 1-3*)

### No. 3 Aria

Ev'ry valley shall be exalted, and ev'ry mountain and hill made low, the crooked straight, and the rough places plain. (*Isaiah 40, 4*)

### No. 4 Chorus

And the glory of the Lord shall be revealed. And all flesh shall see it together, for the mouth of the Lord hath spoken it. (*Isaiah 40, 5*)

### No. 5 Accompagnato

Thus saith the Lord of Hosts: Yet once, a little while, and I will shake the heav'ns and the earth, the sea and the dry land, and I will shake all nations, and the desire of all nations shall come. (*Haggai 2, 6-7*)

The Lord, whom ye seek, shall suddenly come to His temple, ev'n the messenger of the Covenant, whom ye delight in, behold He shall come, saith the Lord of Hosts. (*Malachi 3, 1*)

### No. 6 Aria

But who may abide the day of His coming, and who shall stand when He appeareth? For He is like a refiner's fire. (*Malachi 3, 2*)

### No. 7 Chorus

And He shall purify the sons of Levi, that they may offer unto the Lord an offering in righteousness. (*Malachi 3, 3*)

### Recitative

Behold, a virgin shall conceive, and bear a son, and shall call his name Emmanuel, « God with us ». (*Isaiah 7, 14; Matthew 1, 23*)

## ERSTER TEIL

### Nr. 1 Sinfonia

*Grave -Allegro moderato*

### Nr. 2 Accompagnato

Tröstet, tröstet mein Volk, spricht euer Gott. Redet freundlich, Boten, mit Jerusalem und ruft ihr zu, dass die Knechtschaft nun zu Ende und ihre Missetat vergeben. Vernehmt die Stimme des Predigers in der Wüste: Bereitet dem Herrn den Weg und ebnet durch Wildnis ihm Pfade, unserm Gott. (*Jesaja 40, 1-3*)

### Nr. 3 Arie

Alle Tale macht hoch erhaben und alle Berge und Hügel tief, das Krumme grad und das Rauhe macht gleich. (*Jesaja 40, 4*)

### Nr. 4 Chor

Denn die Herrlichkeit Gottes, des Herrn, wird offenbaret. Alle Völker werden es sehen, da es Gott, unser Herr, verheissen hat. (*Jesaja 40, 5*)

### Nr. 5 Accompagnato

So spricht der Herr, Gott Zebaoth: Noch eine kleine Zeit, und ich beweg den Himmel und die Erde, das Meer und das Trockne, und ich beweg die Menschheit, es bebt der Himmel, die Erde, das Meer, das Trockne, die Menschheit erbebt: Dann wird der Trost aller Völker erscheinen. (*Haggai 2, 6-7*)

Der Herr, den ihr sucht, kommt plötzlich zu seinem Tempel; und der Engel des neuen Bundes, den ihr begehret, steht auf, er erscheint, so spricht Gott, der Herr. (*Maleachi 3, 1*)

### Nr. 6 Arie

Doch wer wird ertragen den Tag seiner Ankunft und wer besteht, wenn Er erscheint? Denn Er entflammt wie des Läuterers Feuer. (*Maleachi 3, 2*)

### Nr. 7 Chor

Und er wird reinigen und läutern das Volk des Bundes, auf dass es bringe Gott, seinem Herrn, ein Opfer in Gerechtigkeit und Heiligkeit. (*Maleachi 3, 3*)

### Rezitativ

Denn sieh, der Verheissene des Herrn erscheint auf Erden, und sein Name heisst Emanuel, «Gott mit uns». (*Jesaja 7, 14; Matthäus 1, 23*)

**No. 8 Aria**

O thou that tellest good tidings to Zion, get thee up into the high mountain, o thou that tellest good tidings to Jerusalem, lift up thy voice with strength, lift it up, be not afraid, say unto the cities of Judah : Behold your God ! O thou that tellest good tidings to Zion, arise, shine for thy light is come, and the glory of the Lord is risen upon thee. *(Isaiah 40, 9)*

**Chorus**

O thou that tellest good tidings to Zion, good tidings to Jerusalem, arise, say unto the cities of Judah :

Behold your God, the glory of the Lord is risen upon thee. *(Isaiah 60, 1)*

**No. 9 Accompagnato**

For behold, darkness shall cover the earth, and gross darkness the people: but the Lord shall arise upon thee, and His glory shall be seen upon thee. And the Gentiles shall come to thy light, and kings to the brightness of thy rising. *(Isaiah 60, 2-3)*

**No. 10 Aria**

The people that walked in darkness have seen a great light. And they that dwell in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined. *(Isaiah 9, 2)*

**No. 11 Chorus**

For unto us a Child is born, unto us a Son is given, and the government shall be upon His shoulder, and His Name shall be called: Wonderful, Counsellor, The Mighty God, The Everlasting Father, The Prince of Peace! *(Isaiah 9, 6)*

**No. 12 Pifa (Pastoral Symphony)**

*Larghetto e mezzo piano*

**Recitative**

There were shepherds abiding in the fields, keeping watch over their flock by night. *(St. Luke 2, 8)*

**No. 13 Accompagnato**

And lo, the angel of the Lord came upon them and the glory of the Lord shone round about them and they were sore afraid. *(St. Luke 2, 9)*

**Recitative**

And the angel said unto them: Fear not; for behold, I bring you good tidings of great joy, which shall be to all people. For unto you is born this day, in the city of David, a Saviour, which is Christ the Lord. *(St. Luke 2, 10-11)*

**Nr. 8 Arie**

O du, die Wonne verkündet in Zion, steig empor zur Höhe der Berge! O du, die Gutes verheisset Jerusalem, erhebe dein Wort mit Macht, ruf es laut und sei getrost, verkünde den Städten des Landes: Er kommt, dein Gott! O du, die Wonne verkündet in Zion, steh auf, strahle, denn dein Licht ist nah, und die Herrlichkeit des Herrn geht auf über dir. *(Jesaja 40, 9)*

**Chor**

O du, die Wonne verkündet in Zion, verkündet in Jerusalem, steh auf, verkünde den Städten des Landes: Er kommt, dein Gott, die Herrlichkeit des Herrn ist über dir erschienen. *(Jesaja 60, 1)*

**Nr. 9 Accompagnato**

Denn blick auf, Finsternis deckt alle Welt, dunkle Nacht alle Völker. Doch über dir gehet auf der Herr, und seine Herrlichkeit erscheint vor dir; und die Heiden wandeln im Licht, und Kön'ge im Glanze deines Aufgangs. *(Jesaja 60, 2-3)*

**Nr. 10 Arie**

Das Volk, das da wandelt im Dunkel, es sieht ein grosses Licht. Und die da wohnen im Schatten des Todes, ein strahlend Licht bescheinet sie. *(Jesaja 9, 2)*

**Nr. 11 Chor**

Denn es ist uns ein Kind geboren, ein Sohn ist uns gegeben, und die Herrschaft ist liegt auf seiner Schulter, und sein Name soll heissen: Wunderbar, Herrlicher, der starke Gott, der Ewigkeiten Vater und Friedefürst! *(Jesaja 9, 6)*

**Nr. 12 Pifa (Hirtenmusik)**

*Larghetto e mezzo piano*

**Rezitativ**

Es waren Hirten beisammen auf dem Felde, die hüteten ihre Herden des Nachts. *(Lukas 2, 8)*

**Nr. 13 Accompagnato**

Und siehe, der Engel des Herrn trat zu ihnen, die Klarheit des Herrn umleuchtete sie, und sie fürchteten sich sehr. *(Lukas 2, 9)*

**Rezitativ**

Und der Engel sprach zu ihnen: Fürchtet euch nicht! Ich bringe frohe Kunde von dem Heil, das da ward allen Völkern. Denn euch ist heut in Davids Stadt der Heiland geboren; der Heiland, welcher ist Christus, der Herr. *(Lukas 2, 10-11)*

**No. 14 Accompagnato**

And suddenly there was with the angel a multitude of the heav'nly host, praising God, and saying:

**No. 15 Chorus**

Glory to God in the highest, and peace on earth, goodwill towards men! *(St. Luke 2, 13-14)*

**No. 16 Aria**

Rejoice greatly, O daughter of Zion, shout, O daughter of Jerusalem, behold, thy King cometh unto thee. He is the righteous Saviour, and He shall speak peace unto the heathen. *(Zechariah 9, 9-10)*

**Recitative**

Then shall the eyes of the blind be open'd, and the ears of the deaf unstopped; then shall the lame man leap as a hart, and the tongue of the dumb shall sing. *(Isaiah 35, 5-6)*

**No. 17 Duet**

He shall feed His flock like a shepherd, and He shall gather the lambs with His arm; and carry them in His bosom, and gently lead those that are with young. *(Isaiah 40, 11)*

Come unto Him all ye that labour, come unto Him that are heavy laden, and He will give you rest. Take His yoke upon you, and learn of Him, for He is meek and lowly of heart, and ye shall find rest unto your souls. *(St. Matthew 11, 28-29)*

**No. 18 Chorus**

His yoke is easy, His burthen is light. *(St. Matthew 11, 30)*

**PART TWO****No. 19 Chorus**

Behold the Lamb of God, that taketh away the sin of the world. *(St. John 1, 29)*

**No. 20 Aria**

He was despised and rejected of men, a man of sorrows, and acquainted with grief. *(Isaiah 53, 3)*

He gave His back to the smiters, and His cheeks to them that plucked off the hair, He hid not His face from shame and spitting. *(Isaiah 50, 6)*

**Nr. 14 Acompagnato**

Und alsobald war da bei dem Engel die Menge der himmlischen Heerscharen, die lobten Gott und sprachen:

**Nr. 15 Chor**

Ehre sei Gott in der Höhe und Friede auf Erden und den Menschen ein Wohlgefallen! *(Lukas 2, 13-14)*

**Nr. 16 Arie**

Erwach, fohlocke, o Tochter Zions; auf, du Tochter Jerusalems, blick auf, dein König kommt zu dir. Er ist der rechte Helfer und bringet Heil allen Völkern. *(Sacharia 9, 9-10)*

**Rezitativ**

Dann wird das Auge des Blinden sich auftun, und das Ohr des Tauben wird hören; dann springet der Lahme wie ein Hirsch, und die Zunge des Stummen wird singen. *(Jesaja 35, 5-6)*

**Nr. 17 Duett**

Er weidet seine Herde, dem Hirten gleich, und heget seine Lämmer so sanft in seinem Arm; er nimmt sie mit Erbarmen auf in seinen Schoß und leitet sanft, die in Nöten sind. *(Jesaja 40, 11)*

Kommt her zu ihm, die ihr mühselig seid, kommt her zu ihm, mit Traurigkeit Belad'ne, er spendet süßen Trost. Nehmt sein Joch auf euch und lernet von ihm, denn er ist sanft und demutsvoll, so findet ihr Ruh und Seelenheil. *(Matthäus 11, 28-29)*

**Nr. 18 Chor**

Sein Joch ist sanft und seine Last ist leicht. *(Matthäus 11, 30)*

**ZWEITER TEIL****Nr. 19 Chor**

Siehe, das ist Gottes Lamm, welches der Welt Sünde trägt. *(Johannes 1, 29)*

**Nr. 20 Arie**

Er ward verschmähet und verachtet, von allen verschmäh't, ein Mann der Schmerzen und umgeben mit Qual. *(Jesaja 53, 3)*

Den Rücken bot er den Peinigern, hielt die Wange dar der rohen Feinde Wut, er barg nicht sein Antlitz vor Schmach und Schande. *(Jesaja 50, 6)*

**No. 21 Chorus**

Surely, He hath borne our griefs and carried our sorrows ; He was wounded for our transgressions, He was bruised for our iniquities; the chastisement of our peace was upon Him. *(Isaiah 53, 4)*

**No. 22 Chorus**

And with His stripes we are healed. *(Isaiah 53, 5)*

**No. 23 Chorus**

All we like sheep have gone astray, we have turned ev'ry one to his own way; and the Lord hath laid on Him the iniquity of us all. *(Isaiah 53, 6)*

**No. 24 Accompagnato**

All they that see Him, laugh Him to scorn; they shoot out their lips, and shake their heads, saying: *(Psalm 22, 8)*

**No. 25 Chorus**

He trusted in God that he would deliver Him, let Him deliver Him, if He delight in Him. *(Psalm 22, 9)*

**No. 26 Accompagnato**

Thy rebuke hath broken His heart; He is full of heaviness. He looked for some to have pity on Him, but there was no man, neither found He any to comfort Him. *(Psalm 69, 21)*

**No. 27 Arioso**

Behold, and see if there be any sorrow like unto His sorrow!  
*(Lamentations 1, 12)*

**No. 28 Accompagnato**

He was cut off out of the land of the living; for the transgression of Thy people was He stricken. *(Isaiah 53, 8)*

**No. 29 Aria**

But Thou didst not leave His soul in hell ; nor didst Thou suffer Thy Holy One to see corruption. *(Psalm 16, 10)*

**No. 30 Chorus**

Lift up your heads, O ye gates, and be ye lift up, ye everlasting doors, and the King of Glory shall come in! Who is this King of Glory? The Lord strong and mighty, the Lord mighty in battle. Lift up your heads, O ye gates, and be ye lift up, ye everlasting doors, and the King of Glory shall come in! Who is this King of Glory? The Lord of Hosts, He is the King of Glory. *(Psalm 24,7-10)*

**Nr. 21 Chor**

Wahrlich, er trug unsre Qual und litt unsre Schmerzen, ward verwundet um unsrer Sünde, ward zerschlagen um unsrer Missetat; unsre Strafe liegt auf ihm zu unserm Frieden. *(Jesaja 53, 4)*

**Nr. 22 Chor**

Und durch seine Wunden sind wir geheilet. *(Jesaja 53, 5)*

**Nr. 23 Chor**

Der Herde gleich, vom Hirten fern, so irrten wir zerstreut, jeder sah auf seinen eigenen Weg; doch der Herr warf auf ihn alle unsere Sünde. *(Jesaja 53, 6)*

**Nr. 24 Accompagnato**

Und alle, die ihn sehen, sprechen ihm Hohn, verspotten ihn frech und schütteln das Haupt und sagen: *(Psalm 22, 8)*

**Nr. 25 Chor**

Er traute auf Gott, dass er ihn errette; so mag er retten ihn, hat er Gefallen an ihm. *(Psalm 22, 9)*

**Nr. 26 Accompagnato**

Diese Schmach brach ihm sein Herz; er ist voll von Traurigkeit. Er schaute umher, ob ein Mitleid sich regte, aber da war keiner, da war auch nicht einer, zu trösten ihn. *(Psalm 69, 21)*

**Nr. 27 Arioso**

Schau hin und sieh, wer kennet solche Qualen, schwer wie seine Qualen?  
*(Klagelieder Jerem. 1, 12)*

**Nr. 28 Accompagnato**

Er ist dahin aus dem Lande des Lebens, der um die Sünden seines Volkes ward geschlagen. *(Jesaja 53, 8)*

**Nr. 29 Arie**

Doch du liessest ihn im Grabe nicht; du wolltest nicht dulden, dass dein Heiliger Verwesung sähe. *(Psalm 16, 10)*

**Nr. 30 Chor**

Hoch tut euch auf und öffnet euch weit, ihr Tore der Welt, denn der König der Ehren ziehet ein. Wer ist der König der Ehren? Der Herr, stark und mächtig im Streite. Hoch tut euch auf und öffnet euch weit, ihr Tore der Welt, denn der König der Ehren ziehet ein. Wer ist der König der Ehren? Gott Zebaoth, er ist der König der Ehren. *(Psalm 24, 7-10)*

**Recitative**

Unto which of the angels said He at any time: Thou art My Son, this day have I begotten Thee? (*Hebrews 1, 5*)

**No. 32 Aria**

Thou art gone up on high, Thou hast led captivity captive, and received gifts for men, yea, even for Thine enemies, that the Lord God might dwell among them. (*Psalms 68, 19*)

**No. 33 Chorus**

The Lord gave the word; great was the company of the preachers. (*Psalms 68, 12*)

**No. 34a Aria**

How beautiful are the feet of them that preach the gospel of peace, and bring glad tidings of good things. (*Romans 10, 15*)

**No. 36 Aria**

Why do the nations so furiously rage together, why do the people imagine a vain thing? The kings of the earth rise up, and the rulers take counsel together against the Lord and against His anointed. (*Psalms 2, 1-2*)

**Recitative**

He that dwelleth in heaven shall laugh them to scorn, the Lord shall have them in derision. (*Psalms 2, 4*)

**No. 38 Aria**

Thou shalt break them with a rod of iron, Thou shalt dash them in pieces like a potter's vessel. (*Psalms 2, 9*)

**No. 39 Chorus**

Hallelujah, for the Lord God Omnipotent reigneth, Hallelujah! The Kingdom of this world is become the Kingdom of our Lord and of His Christ, and He shall reign for ever and ever, Hallelujah! King of Kings, and Lord of Lords, and He shall reign for ever and ever, Hallelujah!  
(*Revelation 19,6; 11,15; 19,16*)

**Rezitativ**

Zu welchem von den Engeln hat jemals er gesagt: Du bist mein Sohn, und heut hab ich gezeuget dich? (*Hebräer 1, 5*)

**Nr. 32 Arie**

Du fuhrest in die Höh, hast gefangen das Gefängnis, du erwarbest Gnade für uns, ja selbst für deine Feinde, dass Gott, der Herr, stets wohne bei ihnen. (*Psalms 68, 19*)

**Nr. 33 Chor**

Der Herr gab das Wort: Gross war die Menge der Boten Gottes. (*Psalms 68, 12*)

**Nr. 34a Arie**

Wie lieblich ist der Boten Schritt, die uns verkünden den Frieden; sie bringen frohe Botschaft vom Heil, das ewig ist. (*Römer 10, 15*)

**Nr. 36 Arie**

Warum denn rasen und toben die Heiden im Zorne, und warum halten die Völker stolzen Rat? Die Kön'ge der Welt stehn auf, und die Fürsten entflammen in Aufruhr wider den Herrn und seinen Gesalbten. (*Psalms 2, 1-2*)

**Rezitativ**

Der da thronet im Himmel, er lacht ihrer Wut; der Herr, er spottet ihres Grimmes. (*Psalms 2, 4*)

**Nr. 38 Arie**

Du zerschlägst sie mit dem eisernen Zepter, du zerbrichst sie zu Scherben wie des Töpfers Gefässe. (*Psalms 2, 9*)

**Nr. 39 Chor**

Halleluja, denn Gott, der Herr, regieret allmächtig, Halleluja! Das Königreich der Welt ist fortan das Königreich des Herrn und seines Christus', und er regiert auf immer und ewig, Halleluja! König aller Könige und Herr aller Herren; und er regiert auf immer und ewig, Halleluja!  
(*Offenb. Joh. 19,6; 11, 15; 19,16*)

### **PART THREE**

#### **No. 40 Aria**

I know that my Redeemer liveth, and that He shall stand at the latter day upon the earth. And tho'worms destroy this body, yet in my flesh shall I see God. (*Job 19, 25-26*)

I know that my Redeemer liveth: For now is Christ risen from the dead, the first fruits of them that sleep. (*1. Corinthians 15, 20*)

#### **No. 41 Chorus**

Since by man came death, by man came also the resurrection of the dead. For as in Adam all die, even so in Christ shall all be made alive. (*1. Corinthians 15, 21- 22*)

#### **No. 42 Accompagnato**

Behold, I tell you a mystery ; we shall not all sleep, but we shall all be chang'd, in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet. (*1. Corinthians 15, 51-52*)

#### **No. 43 Aria**

The trumpet shall sound, and the dead shall be rais'd incorruptible, and we shall be chang'd. For this corruptible must put on incorruption, and this mortal must put on immortality. (*1. Corinthians 15, 52-53*)

#### **Recitative**

Then shall be brought to pass the saying that is written, Death is swallow'd up in victory. (*1. Corinthians 15, 54-55*)

#### **No. 47 Chorus**

Worthy is the Lamb that was slain, and hath redeemed us to God by His blood, to receive power, and riches, and wisdom and strength, and honour, and glory, and blessing. Blessing and honour, glory and pow'r be unto Him that sitteth upon the throne, and unto the Lamb, for ever and ever. Amen, Amen, Amen. (*Revelation 5, 12-13*)

### **DRITTER TEIL**

#### **Nr. 40 Arie**

Ich weiss, dass mein Erlöser lebet und dass er erscheint am letzten Tage dieser Erd'. Wenn Verwesung mir gleich drohet wird dies mein Auge Gott doch sehn. (*Hiob 19, 25-26*)

Ich weiss, dass mein Erlöser lebet: Denn Christ ist erstanden von dem Tod, der Erstling derer, die schlafen. (*1. Korinther 15, 20*)

#### **Nr. 41. Chor**

Wie durch Einen der Tod, so kam durch Einen die Auferstehung von dem Tod. Denn wie durch Adam alles stirbt, also lebt in Christo alles wieder auf. (*1. Korinther 15, 21-22*)

#### **Nr. 42. Accompagnato**

Vernehmt, ich künd' ein Geheimnis an: Wir entschlafen nicht alle, doch werden wir alle verwandelt, und das plötzlich in einem Augenblick, zur Zeit der letzten Posaune. (*1. Korinther 15, 51- 52*)

#### **Nr. 43 Arie**

Die Trompete erschallt, und die Toten erstehn unverweslich, und wir werden verwandelt. Denn dies Verwesliche wird erstehn unverweslich, und dies Sterbliche wird verklärt zur Unsterblichkeit. (*1. Korinther 15, 52-53*)

#### **Rezitativ**

Dann wird erfüllt, was da geschrieben steht: Der Tod ist in den Sieg verschlungen. (*1. Korinther 15, 54-55*)

#### **Nr. 47 Chor**

Würdig ist das Lamm, das da starb, und hat versöhnet uns mit Gott durch sein Blut, zu nehmen Stärke und Reichtum und Weisheit und Macht und Ehre und Hoheit und Segen. Alle Gewalt und Ehr, und Macht und Lob und Preis gebühret ihm, der sitzt auf seinem Thron, und also dem Lamm, auf immer und ewig. Amen, Amen, Amen. (*Offenbarung Johannes 5, 12-13*)



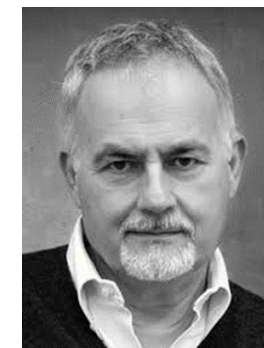
**Kristine Jaunalksne**, Sopran, geboren in Riga, Lettland, studierte zunächst Chorleitung an der Musikakademie Lettland, und schloß mit dem Baccalauréat in Chorleitung ab. Unter ihrem Dirigat erhielt der Mädchenkammerchor Tonika bei verschiedenen internationalen Chorwettbewerben zahlreiche Auszeichnungen und Preise. Von 2000 bis 2006 studierte Kristine Jaunalksne Gesang an der Schola Cantorum Basiliensis bei Andreas Scholl und Evelyn Tubb und am Konservatorium in Neuchâtel bei Jeanne Roth. Derzeit arbeitet sie mit Sabine Schütz. Als Sopranistin singt sie in kleinen Besetzungen, z.B. im Collegium Vocale Gent unter der Leitung von Peter Phillips, der Akademie für Alte Musik Berlin unter der Leitung von Attilio Cremonesi und L'Arpeggiata unter Leitung von Christina Pluhar. Darüber hinaus arbeitet sie als Solistin, ihr besonderes Interesse gilt hierbei musikdramatischen Formen.



**Eva Zaïcik**, Alt, lebt in Paris, studierte Gesang am Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris. Schon während des Studiums arbeitete sie mit Anne Le Bozec, Margreet Honig, Kenneth Weiss, René Jacobs u.a. zusammen. Projekte mit zahlreichen renommierten Ensembles der Alten Musik, wie „Les Arts Florissants“ unter der Leitung von William Christie, mit dem Ensemble „Concert Spirituel“, Leitung Hervé Niquet, den Talents Lyriques mit Christophe Rousset an der Opéra de Limoges und dem Théâtre de Caen, dem Ensemble Pygmalion, Leitung Raphaël Pichon, mit dem Collegium Vocale Gent unter der Leitung von Philippe Herreweghe u.a. Sie beschäftigt sich aber auch intensiv mit zeitgenössischer Musik. Eva Zaïcik arbeitet oft mit Justin Taylor & Le Consort zusammen u.a. mit einem französischen Kantatenprojekt „Venez chère ombre“ das auch bei Alpha aufgenommen wurde.



**Jakob Pilgram**, Tenor, studierte Gesang in Basel bei Hans-Jürg Rickenbacher (Lehrdiplom mit Auszeichnung) und in Zürich bei Werner Gura (Performance Master mit Auszeichnung). Neben seiner solistischen Tätigkeit als Lied- und Konzertsänger im In- und Ausland ist Jakob Pilgram Mitglied in mehreren professionellen Vokalformationen wie dem Balthasar-Neumann-Chor, dem Ensemble Vocal Origen und dem Vokalensemble *larynx*, welches er 2005 gegründet hat und bei dem er als musikalischer Leiter wirkt. Als Gast-sänger war er in verschiedenen Opernproduktionen am Theater Basel, Bern und Luzern engagiert, nebst Uraufführungen mit dem Origen-Ensemble. Jakob Pilgram ist Preisträger des Internationalen Liedwettbewerbes *Franz Schubert und die Musik der Moderne* (2012) und Träger der Studienpreise des Migros-Genossenschaftsbundes. Anerkennungspreis für Liedgestaltung der Basler Orchester Gesellschaft (BOG).



**Furio Zanasi**, Bass, geboren in Rom, begann seine musikalischen Aktivitäten in der Alten Musik; sein Repertoire reicht vom Madrigal bis zur Kantate, vom Oratorium bis zur Barockoper. Er hat mit vielen Ensembles zusammengearbeitet und an zahlreichen europäischen Festivals teilgenommen (Rom, Mailand, Utrecht Brügge, Versailles, Ambronay, Wien, Salzburg, etc.) Furio Zanasi hat u.a. unter der Leitung von René Jacobs, Jordi Savall, Gabriel Garrido, Alessandro de Marchi und Andrew Parrott gesungen, trat zudem in zahlreichen Opernhäusern (Rom, Mailand, Dresden, Paris, Lyon, Barcelona, Madrid, Basel, u.a. Er arbeitet mit Dirigenten wie Rinaldo Alessandrini, Riccardo Chailly und tourt zusammen mit John Eliot Gardiner und dem Monteverdi Choir/Orchestra in der Monteverdi-Opern-Trilogie als Ulysses in Europa und den USA.



**Ensemble la fontaine** Die Musikerinnen und Musiker des Ensemble la fontaine sind durchwegs Spezialist:innen der historischen Aufführungspraxis aus der ganzen Schweiz und dem europäischen Ausland. International tätige Solist:innen, Kammermusiker:innen, Orchestermusiker:innen und teilweise auch Dozent:innen ihres Fachs treffen sich zu intensiver Probenarbeit, Aufnahmen und Konzerten.

*Zurück zu den Quellen* ist die Losung des Ensemble la fontaine. Dies zeigt sich in der Orientierung an historischen Spielweisen, der Wahl des Instrumentariums und der Benutzung von Urtexten – durchaus im Wissen um die Relativität historischer Erkenntnis!

Durch die fein differenzierende Artikulation der historischen Streichinstrumente und durch die engmensurierten Trompeten und die feinzeichnenden Holzblasinstrumente ergibt sich ein äusserst lebendiges und transparentes Gesamtklangbild.

Den Schwerpunkt der Tätigkeit bildet die Musik des Barocks und der Klassik. In der Größe flexibel, kann das Ensemble Aufgaben als Kammerorchester, Oratorienorchester oder Sinfonieorchester übernehmen.

Plamena Nikitassova, Jörn-Sebastian Kuhlmann, Sonoko Asabuki Violine 1

Michele Party, Charlotte Mercier, Andrea Brunner

Ulrike Winkler, Zora Janská

Arno Jochem

Giuseppe Lo Sardo

Rachel Heymans, Philipp Wagner

Violine 2

Viola

Violoncello

Violone

Oboe

Dorothy Mosher

Krisztian Kovats, Jens Jourdan

Michael Juen

Matthias Spaeter

Martin Zimmermann

Anna-Victoria Baltrusch

Fagott

Trompete

Pauke

Theorbe

Cembalo

Orgelpositiv



**Reto Cuonz, Leitung**, besuchte nach dem Lehrerseminar die Kantorenschule bei Jakob Kobelt und anschliessend die Dirigierklasse von Olga Géczy. Er studierte an der Musikhochschule Zürich bei Claude Starck Violoncello und spezialisierte sich bei Christophe Coin in Paris und an der Schola Cantorum Basiliensis auf das Barockcello. Eine rege Konzerttätigkeit im Quartett und Orchester „ad fontes“ – seit 2008 unter dem Namen „la fontaine“ – führte ihn in viele Länder Europas. Er wirkte in verschiedenen Formationen mit u.a. „Parlement de Musique“ Strasbourg, „Sonetto Spirituale“ und Ensemble „L'Arcadia“. Neben seiner pädagogischen Tätigkeit wirkt Reto Cuonz als Kirchenmusiker, Chorleiter und Dirigent. 1997 gründete er das Vocalensemble Hottingen Zürich, das regelmässig in der Kreuzkirche und an ausgewählten Orten der Deutschschweiz konzertiert.



Das **Vocalensemble Hottingen Zürich** wurde 1997 von Reto Cuonz gegründet. Als ausgewogen besetzte, flexible Formation arbeitet es in erster Linie projektorientiert, vor allem an Intensivwochenenden. Sein Repertoire reicht u.a. von Claudio Monteverdis Marienvesper über Passionen, Kantaten, Motetten und die Messe in h-Moll von Johann Sebastian Bach sowie Joseph Haydns „Stabat Mater“, das Deutsche Requiem von Johannes Brahms und die Doppelchörige Messe von Frank Martin bis zum Totentanz Hugo Distlers. Auch weltliche Werke der Renaissance, Romantik sowie Volkstümliches gehören dazu. Das Vocalensemble arbeitet eng mit dem Kirchenkreis sieben acht der reformierten Kirche Zürich zusammen und wirkt neben seiner Konzerttätigkeit auch mehrmals im Jahr bei Gottesdiensten mit.

**Sopran:** Salome Attinger, Marei Bollinger, Susanna Bucher, Therese Cuonz-Rätz, Ariane Lüthi, Ruth von Mering, Maja Wachter

**Alt:** Esther Ballus, Almut Jödicke, Franziska Koller, Eva Rizek, Claudia Spiess, Claudia Westhues

**Tenor:** Hansueli Bamert, Johannes Fischer, Gabriel Piepke, Christoph Schaub, Fortunat Schmid, Stefan Wellhoener

**Bass:** Gian-Andri Cuonz, Andreas Detken, Gerald Jödicke, Martin Schweingruber, Bernhard Seebass, Anatol Zingg

## Wir danken herzlich!

Ohne die Hilfe vieler grosszügiger Spenderinnen und Spender wäre eine so aufwändige Aufführung nicht möglich. Ihnen allen sei unser inniger Dank ausgedrückt!

*Reformierte Kirche Zürich · Stadt Zürich · Kanton Zürich*

reformierte  
kirche zürich



..... und allen nicht genannten Sponsoren!

## Werden Sie Gönnerin oder Gönner des Vocalensemble Hottingen Zürich!

Damit Wiederholungen von speziellen Programmen möglich werden oder grössere Werke aufgeführt werden können, suchen wir „Freundinnen und Freunde des Vocalensembles“, die mit einem einmaligen oder jährlichen Beitrag unsere Arbeit unterstützen.

Vocalensemble Hottingen Zürich  
c/o Therese Cuonz-Räz  
Schützenstrasse 57  
8400 Winterthur  
Tel. 052 222 64 61  
Postfinance CH27 0900 0000 8532 2349 4

Aktuelle Informationen über unsere Aktivitäten erhalten Sie auch im Internet: [www.vocalensemble-hottingen.ch](http://www.vocalensemble-hottingen.ch)

Text, Redaktion und Gestaltung des Programmhefts: © 2022 Reto Cuonz